
Deuxième session, trentième Législature

Second Session, Thirtieth Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n^o 35

Bill No. 35

Loi modifiant la Loi de la Société de
développement immobilier du Québec

An Act to amend the Québec Real
Estate Development Corporation Act

Première lecture

First reading

M. Mailloux

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1974

Projet de loi n° 35

Loi modifiant la Loi de la Société de développement immobilier du Québec

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

[[1. L'article 18 de la Loi de la Société de développement immobilier du Québec (1971, chapitre 43), modifié par l'article 1 du chapitre 70 des lois de 1973, est de nouveau modifié:

a) en remplaçant les paragraphes *a* et *b* par les suivants:

« *a)* acquérir et détenir des actions du capital-actions ou autres valeurs de Place Desjardins Inc.;

« *b)* céder lesdites actions ou autres valeurs à la Caisse de dépôt et placement du Québec ou à toute corporation publique ou à tout corps public; »;

b) en ajoutant après le paragraphe *d*, les suivants:

« *e)* avancer à Place Desjardins Inc. tout montant jugé nécessaire, à un taux d'intérêt pour le laps de temps et aux autres conditions que la Société juge opportuns;

« *f)* donner tout autre garantie ou engagement relatif à ces travaux ou à leur financement ou en découlant; et

« *g)* aux fins des paragraphes précédents, conclure toute convention que la Société juge opportune. »]]

[[2. L'article 19 de cette loi, modifié par l'article 2 du chapitre 70 des lois de 1973, est de nouveau modifié en remplaçant le deuxième alinéa par le suivant:

Bill No. 35

An Act to amend the Québec Real Estate Development Corporation Act

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

[[1. Section 18 of the Québec Real Estate Development Corporation Act (1971, chapter 43), amended by section 1 of chapter 70 of the statutes of 1973, is again amended:

(a) by replacing paragraphs *a* and *b* by the following:

“(a) acquire and hold shares of the capital stock or other securities of Place Desjardins Inc.;

“(b) transfer said shares or other securities to the Québec Deposit and Investment Fund or to any public corporation or public body;”;

(b) by adding after paragraph *d*, the following:

“(e) advance to Place Desjardins Inc. any amount considered necessary, at such rate of interest, for such time and on such other conditions as the Corporation deems appropriate;

“(f) give any other guarantees or undertakings in respect of said works or their financing or resulting therefrom; and

“(g) for purposes of the foregoing paragraphs, make such agreements as the Corporation deems appropriate.”]]

[[2. Section 19 such act, amended by section 2 of chapter 70 of the statutes of 1973, is again amended by replacing the second paragraph by the following:

NOTES EXPLICATIVES

L'article 1 de ce projet précise l'article 18 de la Loi de la Société de développement immobilier du Québec en identifiant la compagnie formée pour le développement de la Place Desjardins: il s'agit de Place Desjardins Inc.

Le même article permet aussi à la Société de faire des avances à cette compagnie, de donner des garanties relatives aux travaux de développement de Place Desjardins et de conclure des ententes à cette fin.

L'article 2 permet au ministre des finances de prêter à la Société tout montant jugé nécessaire pour l'exécution de la loi susvisée.

EXPLANATORY NOTES

Section 1 of this bill clarifies section 18 of the Québec Real Estate Development Corporation Act by identifying the company established in view of the development of Place Desjardins, namely, Place Desjardins Inc.

The same section also enables the Corporation to advance sums of money to such company, to give guarantees in respect of work done toward the development of Place Desjardins and to make agreements for that purpose.

Section 2 enables the Minister of Finance to loan to the Corporation any amount considered necessary for the carrying out of such act.

« Le ministre des finances est autorisé à avancer à la Société sur le fonds consolidé du revenu tout montant jugé nécessaire pour l'exécution de la présente loi, à un taux d'intérêt, pour le laps de temps et aux autres conditions que détermine le lieutenant-gouverneur en conseil. »]]

3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

“The Minister of Finance is authorized to advance to the Corporation out of the consolidated revenue fund any amount considered necessary for the carrying out of this act, at such rate of interest, for such time and on such other conditions as the Lieutenant-Governor in Council determines.”]]

3. This act shall come into force on the day of its sanction.